# **Требования к кандидатскому экзамену по иностранному языку.**

Условием допуска к экзамену аспиранта/соискателя является представление перевода оригинального научного текста из зарубежного журнала.

Оригинальный научный текст должен быть объемом не менее 15 000 знаков (без учета таблиц, рисунков, снимков и подписей к ним) и напечатан не более 5-ти лет назад.

Текст должен быть актуален для научной работы аспиранта/соискателя, выполняемой в рамках диссертационного исследования.

Русский перевод сопровождается копией оригинального научного текста, с которого выполнен перевод; двуязычным словарем (минимум научной лексики и терминов объемом не менее 100 единиц).

Требования к оформлению перевода оригинального научного текста:

1. *Шрифт:* Times New Roman, 12. Возможно использовать шрифт 11 для того, чтобы уместить информацию на одной странице, но не менее 8. Межбуквенный интервал — стандартный (масштаб 100%, смещения нет, интервал обычный).
2. *Абзац* — одинарный междустрочный интервал без отступов.
3. *Выравнивание* — по ширине. В таблице выравнивание делают по левому краю, цифры по правому краю, заголовки посередине.
4. *Стиль абзаца* и уровень структуры не используются.
5. *Курсив*, **жирный**, подчёркнутый и пр. сохраняется по исходному тексту.
6. *Размер A4* (поля: сверху и снизу по 2 см, слева 3 см, справа 1,5 см).
7. Подгонять под одинаковое количество листов, как в исходнике не требуется.
8. Для отступов используют табуляцию, а не пробелы, так же как для интервалов и пр.
9. Для рамок, таблиц используют возможности Word, а не подчёркивание.
10. Колонтитулы — для маркировки страниц, разделов, названий, даты, указанные на каждой странице.
11. Сноски — шрифт Times New Roman 10, одинарный междустрочный интервал (литература, комментарии внизу страницы). Используйте Word «Вставка-Сноска».

Примерная структура экзамена:

1. Чтение и письменный перевод оригинального научного текста со словарем (2 500 печатных знаков).
2. Ознакомительное чтение и пересказ оригинального научного текста на русском или иностранном языке (1500 печатных знаков).
3. Беседа на английском языке по вопросам, связанным с научной работой аспиранта/соискателя, представление своего перевода оригинального научного текста (актуальность проблемы, трудности, встреченные во время перевода и т.д.)

|  |
| --- |
|  |
| УПРАВЛЕНИЕ ДЕЛАМИ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ |
| ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  **«ЦЕНТРАЛЬНАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ»**  (ФГБУ ДПО «ЦГМА») |

Перевод статьи

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
 *(название статьи на английском языке)*

*Источник:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*(номер журнала, год издания, количество страниц)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(название статьи на русском языке)*

**Выполнил:**   
  
 **Научный руководитель:**

**Проверил:**

**Москва**